
ZIL

SVENSKA: Monteringsanvisning för insektsnät
Sidorna 2-3

NORSK: Monteringsveiledning for insektnett
Sidene 4-5

SUOMI: Hyttysverhon asennusohjeet
Sivut 6-7

РУССКИЙ: Дополнение к описанию москитной
сетки
Страницы 8-9

MAGYAR: Fordítás beépítési tájékoztatóhoz
10-11. oldal

SLOVENSKY: Príručka k sieťke proti hmyzu
Strany 12-13

POLSKI: Instrukcja montażu zwijanej moskitiery
Strony 14-15

HRVATSKI: Upute za rolova za zaštitu od kukaca
Stranice 16-17

ROMÂNĂ: Instrucțiuni de instalare pentru plasa
împotriva insectelor
Paginile 18-19



Monteringsanvisning för insektsnät

Läs noga igenom monteringsanvisningen före monteringen.

Sidan 3: Innehåll i förpackningen:

- 1 : Insektsnät
- 2 : Sidoskenor
- 3 : Förlängningsdelar till sidoskenor
- 4 : Monteringsbeslag och styrtappar
- 5 : Ändbeslag
- 6 : Bottenprofil
- 7 : Täckbeslag
- 8 : Täcklist
- 9 : Snörhållare (får inte tas bort före ill. 12).

Sidorna 4-13:

- A** En del smyginklädnader kan vara så skeva att insektsnätet inte går att montera utan justeringar.
- B** Hela monteringsytan måste vara i samma nivå.
- 1** Före monteringen av insektsnät: Se till att underlaget är stabilt och plant.
- 2** Insektsnätet centreras till mitten av fönsteröppningen. Markera placeringen för skruvhålen. Vid montering i VELUX foder/trävägg ska de medföljande 15 mm skruvarna användas (**A**). Vid montering i gipsvägg ska 40 mm skruvarna med rawlplugg användas (**B**).
- 3** Sätt fast insektsnätet med de översta skruvarna och spänn till (**a**). Skruva i de nedre skruvarna (**b**).
- 4** Om förlängningsdelarna behövs (se illustration **5**), sätt ihop en höger (**R**) och en vänster (**L**) sidoskena.
- 5** Avståndet mellan insektsnätets undersida (**a**) och smygens underkant (**b**) mäts. Lägg **30 mm** till detta mått (**A mm**). (**OBS!** Välj den längsta sidan som **X mm** om inte smygens båda sidor är lika långa.) Kapa till sidoskenorna så de blir lika långa (**A mm**).
OBS! Om förlängningsdelarna har använts ska dessa kapas.
- 6** Montera ändbeslagen nederst på sidoskenorna (avkortade ändan).
- 7** Montera sidoskenorna genom att skjuta in dem över tapparna på insektsnätet (**a**). Sätt i de översta skruvarna men spänn dem inte (**b**).
- 8** Bottenprofilen monteras mellan de båda sidoskenorna (**a**).
OBS! Bottenprofilen skjuts till botten i ändbeslaget i båda sidorna. Spänn till skruvarna lätt i ändprofilerna (**b**). Kontrollera så att diagonalmättet är lika (**X mm**).
- 9** När diagonalmättet överensstämmer, sätts skruvarna i sidoskenorna (**a**), undantaget de nedersta skruvarna. Sätt i och skruva fast skruvarna i bottenprofilen (**b**).

SVENSKA

- 10** Lossa snöret från snörhållaren (**a**) och dra det genom hålen i ändbeslaget (**b**).
OBS! Snörhållarna får **INTE** tas bort.
- 11** Mät höjden på smygen (**X mm**). Sträck snörena så att stoppen i slutet på fjädrarna står vid det tal (**1** eller **2**) som motsvarar smygens höjd (**a**).
OBS! För att justera fjädrarna i övre högra hörnet enligt diagram **a** drar man i snöret i vänstra hörnet och tvärtom. Fäst snörena till de nedre skruvarna i sidoskenorna (**b, c**).
- 12** Ta bort snörhållarna. Kontrollera så att insektsnätet kan rullas upp och ner utan problem.
- 13** Montera täckbeslagen i ändarna på insektsnätet (**a**). Korta av täcklisten och sätt den över skruvarna i sidoskenor och bottenprofil (**b, c**).
- 14** För att ställa in öppnings- och vädringsläge: dra ner insektsnätet en bra bit. Öppna fönstret till önskad vädringsposition. Markera mitten på putsregeln (**a**). Hylsan skruvas fast (**b**). Spärra fönstret med putsregeln (**c**).
OBS! Se till att den övre bågen inte hindrar betjäningen av insektsnätet.

Sidan 14:

Insektsnätet kan rengöras med vanligt rengöringsmedel som används i hushållet.

Monteringsveiledning for insektnett

Les veiledningen nøye før montering.

Side 3: Pakken inneholder:

- 1 : Insektnett
- 2 : Sideskinner
- 3 : Forlengerstykker til sideskinner
- 4 : Samlebeslag og styretapper
- 5 : Endepopper
- 6 : Bunnprofil
- 7 : Dekkapsler
- 8 : Dekklister
- 9 : Snorholdere (må ikke fjernes før ill. 12)

Sidene 4-13:

- A** Enkelte utforingspanel kan være så skjeve, at insektnettets ikke umiddelbart kan monteres.
- B** Hele monteringsflaten skal være i samme plan.
- 1** Før insektnett monteres: Sørg for at underlaget er solid og plant.
- 2** Insektnettets sentreres i midten av åpningen. Det merkes av for skruenhull. Ved montering på innfatningslister/trevegg benyttes de medleverte 15 mm skruer (**A**). Ved montering på gipsvegg benyttes de medleverte 40 mm skruer med plugg (**B**).
- 3** Insektnettets henges på de øverste skruene, som strammes til (**a**). Nederste skruer settes i (**b**).
- 4** Hvis forlengerstykker er nødvendig (se illustrasjon **5**), skjøtes en høyre (**R**) og en venstre (**L**) sideskinne.
- 5** Avstanden fra insektnettets underside (**a**) til bunnen av åpningen (**b**) måles. Legg til **30 mm** for å finne sideskinnenes lengde (**A mm**). (**NB:** Hvis sidene i åpningen ikke er like lange, velges den lengste side som **X mm**). Sideskinnene kappes på samme lengde (**A mm**). **NB:** Ved bruk av forlengerstykker, kappes sideskinnene i den enden hvor forlengerstykket er montert.
- 6** Endepopper monteres nederst på sideskinnene (kappet ende).
- 7** Sideskinner monteres ved å skyve dem inn over tappene på insektnettets endestykker (**a**). Øverste skruer settes i uten å stramme (**b**).
- 8** Bunnprofilen monteres mellom sideskinnene (**a**). **NB:** Bunnprofilen skal skyves helt inn på endeproppene i begge sider. Skruene i endeproppene festes løst (**b**). Kontrollér at diagonalmålene er like (**X mm**).
- 9** Når diagonalmålene stemmer, settes skruer i sideskinnene (**a**), unntatt den nederste skruen. Skruer i bunnprofilen settes i og strammes (**b**).

- 10** Snorene løsnes fra snorholderne (**a**) og føres gjennom hullene i ende-proppene (**b**).
NB: Snorholderne må **IKKE** fjernes!
- 11** Høyden på åpningen (**X mm**) måles. Snorene strammes, så kulene i bunn av fjærene står ut for tallet (**1** eller **2**) som svarer til åpningens høyde (**a**).
NB! For å justere fjæren i øverste høyre hjørne ihht. skjema **a** trekkes det i snoren i nedre venstre hjørne og omvendt. Snorene festes til nederste skrue i sideskinnene (**b, c**).
- 12** Snorholderne fjernes. Kontrollér at insektnettet kan rulles opp og ned uten problemer.
- 13** Dekkapsler monteres i endene på insektnettet (**a**). Dekklister kappes og monteres over skruene i sideskinner og bunnprofil (**b, c**).
- 14** Insektnettet rulles litt ned. Vinduet settes i den posisjon som er ønsket når insektnettet er rullet ned. Midten av skåten markeres (**a**). Propp til skåten festes (**b**). Vinduet festes med skåten (**c**).
NB: Sørg for at overrammen ikke hindrer betjeningen av insektnettet.

Side 14:

Insektnettet kan rengjøres med alminnelige rengjøringsmidler, som benyttes i husholdningen.

Hyttysverhon asennusohjeet

Lue asennusohjeet huolellisesti ennen verhojen asennusta.

Sivu 3: Pakkauksen sisältö:

- 1 : Hyttysverho
- 2 : Sivukiskot
- 3 : Sivukiskojen jatkeet
- 4 : Yhdyspalat
- 5 : Päätyosat
- 6 : Alalista
- 7 : Päätysuojat
- 8 : Peitelistat
- 9 : Narunpitimet (älä irroita ennen kuvaa **12**)

Sivut 4-13:

- A** Jos valokehys on vino, ei hyttysverhoa voi kiinnittää ilman, että kehys suoritetaan.
- B** Ikkunapielien täytyy olla samassa linjassa.
- 1** Ennen hyttysverhon asennusta: Varmista kiinnityskohdan lujuus.
- 2** Laita hyttysverho keskelle ikkuna-aukkoa. Merkitse ruuvien paikat. Käytä puurakenteissa 15 mm ruuveja (**A**). Kivirakenteissa 40 mm ruuveja ja tulppia (**B**).
- 3** Kiinnitä hyttysverho ylemmillä ruuveilla kuvan osoittamalla tavalla, kiristä ruuvit (**a**). Kiinnitä alemmat ruuvit (**b**).
- 4** Jos tarvitset sivukiskojen jatkoja, yhdistä kiskot (**R**) ja (**L**) (katso kuva **5**).
- 5** Mittaa hyttysverhon kasetin alareunan (**a**) etäisyys ikkuna-aukon (**b**) alareunaan. Lisää **30 mm**, niin saat **A** mitan. (**Huomio:** Valitse pidempi sivu josta otat mitan (**X mm**), jos sivut ovat erimittaiset). Katkaise sivukiskot **A**:n mittaisiksi.
Huomio: Jatketut sivukiskot katkaistaan jatkojen alureunasta.
- 6** Kiinnitä päätyosat kiskojen alareunaan.
- 7** Työnnä sivukiskot paikoilleen siten, että hyttysverhon alareuna menee sivukiskossa olevaan uraan (**a**). Kiinnitä yläruuvi, älä kiristä sitä (**b**).
- 8** Yhdistä alalista sivukiskoihin (**a**).
Huomio: Varmista, että alalista ja sivukiskojen päätyosat ovat kunnolla kiinni toisissaan. Kiristä päätyosien ruuveja hieman (**b**). Tarkista ristimitta (**X mm**).
- 9** Kun ristimitta on oikein, kiinnitä sivukiskojen ruuvit (**a**) paitsi alimmaista. Kiinnitä ja kiristä alalistan ruuvit (**b**).

10 Irroita narut pitimistään (**a**). Pujota narut kiskojen päätyosissa olevien reikien läpi (**b**).

Huomio: ÄLÄ irroita narunpitimiä.

11 Mittaa ikkuna-aukon korkeus (**X mm**). Kiristä narut siten, että jousen alareunassa oleva pallo tulee oikean numeron (**1** tai **2**) kohdalle, riippuen ikkuna-aukon korkeudesta (**a**).

Huomio: Sovittaaksesi oikeassa yläkulmassa oleva jousi kaavion **a** mukaisesti, vedä vasemmassa alakulmassa olevaa narua ja päinvas-toin. Kiinnitä narut sivukiskon alimpien ruuvien avulla (**b, c**).

12 Irroita narunpitimet. Tarkista, että hyttysverho liikkuu ylös ja alas ongelmitta.

13 Laita hyttysverhokasetin päätysuojat paikoilleen (**a**). Lyhennä tarvittaessa peitelistat ja laita ne sivukiskoihin ja alalistaan (**b, c**).

14 Vedä hyttysverkkoa hieman alaspäin. Tuuletusta varten, avaa ikkuna haluttuun asentoon, varmista että puitteen yläpäätty ei estä hyttys-verhon käyttöä. Merkitse lukitusrenkaan paikka (**a**). Kiinnitä rengas ruuvilla (**b**). Voit lukita ikkunan tuuletusta varten (**c**).

Huomio: Varmista että puitteen yläpäätty ei estä hyttysverhon käyttöä.

Sivu 14:

Hyttysverho voidaan puhdistaa kotitalouksissa yleisesti käytettävillä puhdistusaineilla.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ МОСКИТНОЙ СЕТКИ

Перед установкой внимательно прочтите инструкцию.

Страница 3: В комплект москитной сетки ZIL входит:

- 1 : Москитная сетка
- 2 : Боковые профили
- 3 : Удлинители боковых профилей
- 4 : Кронштейны с направляющими
- 5 : Торцевые заглушки
- 6 : Нижний профиль
- 7 : Верхние заглушки
- 8 : Декоративная лента
- 9 : Зажим шнура (не снимать до рис. 12)

Страницы 4-13:

- A** Оконный проем может оказаться не прямоугольной формы, поэтому перед установкой москитной сетки необходимо будет подготовить поверхность.
- B** Поверхность, на которую устанавливается москитная сетка, должна быть на одном уровне так, как показано на рисунках.
- 1** Прежде чем установить москитную сетку: Убедитесь, что она может быть надежно закреплена.
- 2** Поместите москитную сетку по центру оконного проема. Отметьте положение отверстий для шурупов. При установке на наличники или деревянную поверхность используйте шурупы длиной 15 мм, поставляемые в комплекте с москитной сеткой (**A**). При установке на гипсокартон или оштукатуренную поверхность используйте шурупы 40 мм (**B**) и дюбели, входящие в комплект.
- 3** Установите корпус москитной сетки на верхние шурупы и закрутите их (**a**). Закрутите нижние шурупы (**b**).
- 4** Если необходимы удлинитель боковых профилей (см. рисунок **5**), соберите оба - и правый (**R**) и левый (**L**) профили.
- 5** Измерьте расстояние от нижнего края сетки (**a**) до верхнего края оконного проема (**b**) и прибавьте **30 мм (A mm)**. (**Внимание:** Выберите самую длинную сторону за **X мм**, если боковые стороны проема окна не одинаковы по длине.) Отрежьте боковые профили по длине (**A mm**).
Внимание: При использовании удлинителей боковых профилей отрежьте боковые профили со стороны крепления удлинителей боковых профилей.
- 6** Установите торцевые заглушки на боковые профили со стороны, где они были отрезаны.

- 7** Установите боковые профили, совместив их с выступами на пластиковых деталях по бокам москитной сетки (**a**). Наполовину закрутите шурупы в верхние отверстия боковых профилей (**b**).
- 8** Поместите нижний профиль между боковыми профилями (**a**).
Внимание: Вставьте до упора нижний профиль в торцевые заглушки боковых профилей с обеих сторон. Наполовину закрутите шурупы на торцевых заглушках (**b**). Измерьте расстояния **X мм** по диагонали. Убедитесь, что эти расстояния одинаковы.
- 9** Если расстояния по диагонали одинаковы, закрутите сначала шурупы на боковых профилях (**a**). Затем закрутите шурупы на нижнем профиле (**b**).
- 10** Освободите шнуры из зажима (**a**). Пропустите шнуры через отверстия в торцевых заглушках (**b**). **Внимание:** НЕ удаляйте зажимы!
- 11** Измерьте высоту проема (**X мм**). Подтяните шнуры, чтобы совместить шарики в нижней части пружины с номером (**1** или **2**) в соответствии с высотой проема (**a**).
Внимание: Чтобы отрегулировать пружину в правом верхнем углу в соответствии с диаграммой **a**, потяните шнур в нижнем левом углу и наоборот. Закрепите шнуры, пропустив их под шурупы с шайбами в нижних отверстиях боковых профилей (**b, c**).
- 12** Удалите зажимы шнура. Убедитесь, что москитная сетка легко двигается вверх и вниз.
- 13** Установите торцевые заглушки (**a**). Отрежьте декоративную ленту на необходимую длину и установите ее поверх шурупов на боковые профили и нижний профиль (**b, c**).
- 14** Слегка растяните сетку вниз. Откройте окно для проветривания. Отметьте центр задвижки (**a**). Закрепите фиксатор задвижки с помощью шурупа (**b**). Зафиксируйте окно в открытом положении с помощью задвижки (**c**).
Внимание: Убедитесь, что край поворотной рамы не затрудняет управление москитной сеткой

Страница 14:

Чистить москитную сетку можно обычными моющими средствами.

Szerelési útmutató rolós szúnyoghálóhoz

Szerelés előtt figyelmesen olvassa el a beépítési útmutatót!

3. oldal: A doboz tartalma:

- 1 : Rolós szúnyogháló
- 2 : Oldalsó vezetősínek
- 3 : Oldalsó vezetősín hosszabbítók
- 4 : Szerelőcsatlakoztatók és vezetőtüskék
- 5 : Lezárósapkák
- 6 : Alsó profil
- 7 : Takaró elem
- 8 : Takaró sín
- 9 : Zsinórtartó (Ne távolítsa el, csak amikor már a **12** ábránál tart!)

4-13. oldal:

- A** A kávébélés esetenként olyan ferde is lehet, hogy a rolós szúnyogháló további igazítások elvégzése nélkül, közvetlenül nem szerelhető fel.
- B** A teljes felületnek, amelyre a szúnyogháló kerül, egy síkban kell lennie.
- 1** A rolós szúnyogháló szerelése előtt bizonyosodjék meg arról, hogy azt stabil és egyenes alpra lehet-e rögzíteni.
- 2** Helyezze a rolós szúnyoghálót az ablaknyílás közepére. Jelölje meg a csavarlyukak helyét. Amennyiben falburkolatra/faburkolatra szereli a rolót, használja a csomagban található 15 mm-es csavarokat (**A**). Ha gipszkarton burkolatra kell a rolót felszerelni, akkor használja a mellékelt 40 mm-es csavarokat és a dübeleket (**B**).
- 3** Illessze a tokot a felső csavarokra és húzza meg a felső csavarokat (**a**). Rögzítse az alsó csavarokat (**b**).
- 4** Amennyiben az oldalsó vezetősínek meghosszabítása szükséges (lásd az. **5** ábrát), úgy a jobb (**R**) és a bal (**L**) oldal vezetősíneit is szerelje össze.
- 5** Mérje le a távolságot a szúnyogháló rolódoboz alja (**a**) és a belső burkolat alja (**b**) között, és adjon hozzá **30 mm-t (A mm)**. (**Figyelem!** Ha az ablaknyílás oldalai nem egyforma hosszúak, a hosszabb oldallal mint **X mm** hosszú oldallal számoljon!) Vágja le az oldalsó vezetősíneket megfelelő hosszúságúra (**A mm**).
Figyelem! Amennyiben oldalsó vezetősín hosszabbítókra is szükség van, vágja le az oldalsó vezetősínek végét, és illessze hozzájuk a megfelelő sínhosszabbítót.
- 6** Illessze a lezáró sapkákat az oldalsó vezetősínek végére (a levágott végeknél).

- 7** Helyezze fel az oldalsó vezetősíneket oly módon, hogy tolja rá azokat a rolós szúnyogháló lezáró sapkáin levő csapokra **(a)**. A csavart illeszse a helyére, de még ne húzza meg **(b)**.
- 8** Illessze az alsó profilt a két oldalsó vezetősín közé **(a)**.
Figyelem! Mindkét oldalon teljesen tolja be az alsó profilt a lezáró sapkába. Enyhén húzza meg a lezáró sapkák csavarjait **(b)**. Ellenőrizze, hogy az átlók méretei azonosak-e **(X mm)**.
- 9** Ha az átlók méretei megegyeznek, a legalsó csavarok kivételével rögzítse a csavarokat **(a)** az oldalsó vezetősínekhez. Ezután csavarja be az alsó profilba a csavarokat és szorítsa meg őket **(b)**.
- 10** Engedje ki a zsinórokat a zsinórtartókból **(a)** és vezesse át őket a lezáró sapkákon levő lyukakon **(b)**.
Figyelem! NE távolítsa el a zsinórtartókat!
- 11** Mérje le a belső burkolat magasságát **(X mm)**. Húzza meg a zsinórokat úgy, hogy a rugók alján lévő golyók az ablaknyílás magasságát tükröző megfelelő számhoz kerüljenek **(1 vagy 2) (a)**.
Figyelem! Az **a** ábrán látható módon a jobb felső sarokban levő rugó beállításához a bal alsó sarokban levő zsinórt húzza meg, illetve fordítva. Rögzítse a zsinórokat az oldalsó vezetősínekhez az alsó csavarok segítségével **(b, c)**.
- 12** Távolítsa el a zsinórtartókat. Ellenőrizze, hogy a szúnyogháló problémamentesen húzható-e le, illetve fel.
- 13** Rakja fel a fedősapkákat a szúnyogháló végeire **(a)**. A megfelelő méretűre vágja le a takaró elemeket és helyezze fel azokat az oldal- és alsó profilokra úgy, hogy a csavarok ne látszanak ki alóla **(b, c)**.
- 14** Kissé húzza le a szúnyoghálót. Szellőztetéshez nyissa ki az ablakszárnyat a kívánt szögig, majd húzza le a rolós szúnyoghálót a képen látható pozícióba. Jelölje be az ablaktisztításnál használatos rögzítőretesz közepét **(a)**. Csavarozza fel a reteshüvelyt **(b)**. Rögzítse az ablakot a retesszel **(c)**.
Figyelem! Ügyeljen arra, hogy az ablakszárny felső része ne akadályozza a rolós szúnyogháló működését.

14. oldal:

A szúnyogháló-roló hagyományos háztartási tisztítószerrel tisztítható.

Montážny návod k sieťke proti hmyzu

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte montážny návod.

Stana 3: Obsah balenia:

- 1 : Sieťka proti hmyzu
- 2 : Bočné profily
- 3 : Predĺženie bočných profilov
- 4 : Montážne spojky a vodiace kolíky
- 5 : Koncovky
- 6 : Spodný profil
- 7 : Krytky
- 8 : Krycie lišty
- 9 : Držiak povrázku (neodstraňovať po obr. 12)

Strany 4-13:

- A** V prípade že je ostenie mimo pravý uhol, sieťku proti hmyzu nie je možné namontovať na ostenie bez jeho ďalších úprav.
- B** Celá montážna plocha okolo okna musí byť v jednej rovine.
- 1** Pred montážou sieťky proti hmyzu: ubezpečte sa, že môže byť pripevnená na pevný a rovný podklad.
- 2** Umiestnite sieťku proti hmyzu do stredu okenného otvoru. Označte si pozíciu otvorov pre skrutky. Pri montáži na drevený trám/obloženie použite priložené 15 mm skrutky (**A**). Pri montáži do sádkokartónovej steny použite priložené 40 mm skrutky a hmoždinky (**B**).
- 3** Upevnite sieťku proti hmyzu hornými skrutkami a utiahnite ich (**a**). Pripevnite spodné skrutky (**b**).
- 4** Pokiaľ je nutné použiť predĺženie bočných profilov (viď obr. 5), namontujte rovnako pravý (**R**) ako aj ľavý (**L**) bočný profil.
- 5** Odmerajte vzdialenosť od spodnej hrany sieťky proti hmyzu (**a**) k spodnej časti okenného otvoru (**b**). K odmeranej vzdialenosti (**A mm**) pripočítajte **30 mm**. (**Poznámka:** Pokiaľ nie sú obe strany okenného otvoru rovnako dlhé, zvolte dlhšiu stranu ako **X mm**. Bočné profily odrežte v dĺžke (**A mm**).
Poznámka: Pokiaľ je nutné použiť predĺženie bočných profilov, odrežte bočné profily s upevnenými predĺženiami na konci.
- 6** Pripevnite koncovky do spodnej časti bočných profilov (skrátенý koniec).
- 7** Upevnite bočné profily zatlačením cez kolíky na ukončení sieťky proti hmyzu (**a**). Pripevnite horné skrutky, ale ich neťahajte (**b**).

- 8** Upevnite spodný profil medzi dva bočné profily (**a**).
Poznámka: Zatláčte celý spodný profil do koncoviek na oboch stranách. Skrutky v koncovkách zľahka utiahnite (**b**). Skontrolujte rozmery uhlopriečok, ktoré musia byť rovnaké (**X mm**).
- 9** Ak majú uhlopriečky identický rozmer, upevnite skrutky v bočných profiloch (**a**) okrem spodnej skrutky. Upevnite a dotiahnite skrutky v spodnom profile (**b**).
- 10** Uvoľnite povrázky z držiakov (**a**) a prevedte ich cez otvory v koncovkách (**b**).
Poznámka: Držiaky povrázok **NEODSTRAŇUJTE!**
- 11** Odmerajte výšku okenného otvoru (**X mm**). Uťahnite povrázky tak, aby sa guľičky na spodnej strane pružín dorovnali s číslom (**1** alebo **2**) zodpovedajúcim výške okenného otvoru (**a**).
Poznámka: K nastaveniu pružiny v pravom hornom rohu podľa diagramu **a** vytiahnite povrázok v ľavom spodnom rohu a obráťte. Povrázok upevnite pomocou spodných skrutiek v bočných profiloch (**b, c**).
- 12** Odstráňte držiaky povrázok. Skontrolujte, či sa sieťka proti hmyzu bez problémov pohybuje smerom hore a dole.
- 13** Upevnite krytky na koncoch sieťky proti hmyzu (**a**). Skrúťte krycie lišty a upevnite ich cez skrutky v spodnom a v bočných profiloch (**b, c**).
- 14** Mierne stiahnite sieť proti hmyzu. Otvorte okno do požadovanej pozície pre vetranie. Označte stred pre fixačnú zástrčku (**a**). Pomocou vrutov pripevnite zdierku pre fixačnú zástrčku (**b**). Pomocou fixačnej zástrčky okno zaistíte (**c**).
Poznámka: Uistite sa, že horná hrana krídla nebráni ovládaniu siete proti hmyzu.

Strana 14:

Sieťka proti hmyzu môže byť čistená bežnými domácimi prostriedkami.

Instrukcja montażu zwijanej moskitiery

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu.

Strona 3: Pakiet zawiera:

- 1 : Zwijaną moskitierę
- 2 : Prowadnice
- 3 : Przedłużenia prowadnic
- 4 : Obejmy montażowe i kołki prowadzące
- 5 : Zatyczki krańcowe
- 6 : Profil dolny
- 7 : Zaślepki boczne
- 8 : Listwy maskujące
- 9 : Uchwyty sznurka (nie usuwać przed przejściem do kroku z il. 12)

Strony 4-13:

- A** Powierzchnia montażowa może być krzywa, toteż zamontowanie moskitiery może być niemożliwe bez dodatkowych poprawek.
- B** Cała powierzchnia montażowa musi leżeć w tej samej płaszczyźnie.
- 1** Przed rozpoczęciem montażu zwijanej moskitiery: sprawdź, czy można ją przymocować do stabilnej i równej powierzchni.
- 2** Umieścić moskitierę w środkowej części otworu okiennego. Zaznaczyć położenie otworów na wkręty. W przypadku instalacji na ścianie z licówką/drewnianej posłużyć się załączonymi wkrętami 15 mm (**A**). W przypadku instalacji na ścianie gipsowej, posłużyć się załączonymi wkrętami 40 mm i kołkami rozporowymi (**B**).
- 3** Zamocować moskitierę na górnych wkrętach i dokręcić je (**a**). Zamontować wkręty dolne (**b**).
- 4** Jeśli potrzebne będą boczne przedłużenia prowadnic (patrz ilustracja 5), zamontuj zarówno prawy (**R**), jak i lewy (**L**) profil boczny.
- 5** Zmierz odległość między spodnią stroną moskitiery (**a**) a dolną krawędzią otworu okiennego (**b**). Dodaj **30 mm (A mm)** do tego pomiaru. (**Uwaga:** Wybierz najdłuższą stronę jako **X mm** jeśli boki otworu okiennego nie mają równej długości.) Przytnij prowadnice do długości (**A mm**).
Uwaga: Jeśli stosowane będą przedłużenia prowadnic, dotnij prowadnice na końcach z już zamontowanymi przedłużkami.
- 6** Zamontuj zaślepki krańcowe prowadnic (na skróconych końcach).
- 7** Zamocuj prowadnice wpychając je na kołki zaślepek krańcowych moskitiery (**a**). Zamocuj wkręt górny bez dokręcania (**b**).

- 8** Zamontuj profil dolny między dwoma prowadnicami (**a**).
Uwaga: Wepchnij profil dolny do końca w zaślepki krańcowe po obu stronach. Lekko dokręć wkręty zaślepek krańcowych (**b**).
Sprawdź, czy wymiary przekątnych są identyczne (**X mm**).
- 9** Gdy pomiar wykazał identyczność przekątnych, zamontuj wkręty w prowadnicach (**a**), za wyjątkiem wkrętu dolnego. Zamontuj i dokręć wkręty w profilu dolnym (**b**).
- 10** Poluzować sznurek z uchwytów (**a**) i przeciągnąć go przez otwory w zaślepkach krańcowych (**b**).
Uwaga: NIE usuwać uchwytów sznurka!
- 11** Zmierz wysokość otworu okiennego (**X mm**). Dociągnij sznurki, by wyrównać kulki w dolnej części sprężyny z numerem (**1** lub **2**), aby odpowiadały wysokości otworu okiennego (**a**).
Uwaga: Aby wyregulować sprężynę w górnym prawym rogu zgodnie ze schematem **a**, pociągnij sznurek w lewym dolnym rogu, i odwrotnie. Przymocuj sznurki wkrętami do dolnej części prowadnicy (**b, c**).
- 12** Zdemontować uchwyty sznurka. Sprawdzić, czy moskitiera rozwija się i zwija bez problemów.
- 13** Zamontować zaślepki boczne moskitiery (**a**). Skrócić listwy maskujące i zamontować przy pomocy wkrętów w profilach bocznych i dolnym (**b, c**).
- 14** Opuść nieco zwijaną moskitierę. Aby umożliwić wentylację, otwórz okno do żądanej pozycji i opuść moskitierę poniżej poziomu skrzydła okna. Upewnij się, czy skrzydło nie utrudnia obsługi zwijanej moskitiery. Zaznacz środek zasuwki (**a**). Przymocuj tuleję zasuwki wkrętami (**b**). Ustaw okno przy pomocy zasuwki (**c**).
Uwaga: Upewnij się, czy górna część skrzydła nie przeszkadza w obsłudze moskitiery.

Strona 14:

Zwijaną moskitierę można czyścić przy użyciu zwykłych środków czyszczących stosowanych w gospodarstwie domowym.

Upute za ugradnju rolo za zaštitu od kukaca

Prije nego nastavite pažljivo pročitajte upute za ugradnju.

Stranica 3: Pakiranje sadrži:

- 1 : Rolo za zaštitu od kukaca
- 2 : Bočne profile
- 3 : Produžetke bočnih profila
- 4 : Nosače za sklop i vodeće klinove
- 5 : Završne kape
- 6 : Donji profil
- 7 : Pokrovne kape
- 8 : Prednje maske
- 9 : Držače uzica (ne treba ih uklanjati do ilustr. 12)

Stranice 4-13:

- A** Obloga može biti toliko izvan van pravog kuta da se rolo za zaštitu od kukaca ne može izravno ugraditi bez daljnjih prilagodbi.
- B** Ploha cjelokupnog sklopa za ugradnju morabit u istoj ravni.
- 1** Prije ugradnje roloa za zaštitu od kukaca: Provjerite možete li ga pričvrstiti na sigurnu i vodoravnu podlogu.
- 2** Postavite rolo za zaštitu od kukaca u središte prozorskog otvora. Označite položaje otvora za vijke. Za ugradnju na prednji/drveni zid, koristite priložene vijke od 15 mm (**A**). Za ugradnju na gipsani zid, koristite priložene tiple i vijke od 40 mm (**B**).
- 3** Postavite rolo za zaštitu od kukaca na gornje vijke i pritegnite gornje vijke (**a**). Postavite donje vijke (**b**).
- 4** Ukoliko su potrebni produžeci bočnih profila (vidjeti ilustraciju **5**), sklopite i desni (**R**) i lijevi (**L**) bočni profil.
- 5** Izmjerite razdaljinu od donjeg ruba roloa za zaštitu od kukaca (**a**) do dna prozorskog otvora (**b**). Dodajte **30 mm** toj mjeri (**A mm**). (**Napomena:** Odaberite najdužu stranicu kao **X mm** ukoliko bočne stranice prozorskog otvora nisu jednake dužine). Izrežite bočne profile na dužinu (**A mm**).
Napomena: Ako koristite produžetke bočnih profila, izrežite bočne profile na krajevima na kojima su postavljeni produžeci bočnih profila.
- 6** Postavite završne kape na donju stranu bočnih profila (skraćeni kraj).
- 7** Postavite bočne profile guranjem preko klinova na završnim kapama roloa za zaštitu od kukaca (**a**). Postavite gornji vijak, ali ga ne pritežite (**b**).
- 8** Postavite donji profil između dva bočna profila (**a**).
Napomena: Gurnite donji profil do kraja u završne kape na obje bočne strane. Blago pritegnite vijke na završnim kapama (**b**).
Provjerite jesu li dijagonalne mjere identične (**X mm**).

- 9** Kada su dijagonalne mjere u redu, postavite vijke u bočne profile **(a)** osim donjeg vijka. Postavite i pritegnite vijke na donjem profilu **(b)**.
- 10** Otpustite uzice iz držača uzica **(a)** i provedite ih kroz otvore na završnim kapama **(b)**.
Napomena: NE uklanjajte držače užica!
- 11** Izmjerite visinu prozorskog otvora **(X mm)**. Pritegnite uzice kako biste poravnali kuglice na dnu opruga s brojem **(1 ili 2)** tako da odgovaraju visini prozorskog otvora **(a)**.
Napomena: Da biste prilagodili oprugu u gornjem desnom kutu sukladno dijagramu **a**, povucite uzicu u donjem lijevom kutu i obratno. Pričvrstite uzice donjim vijcima u bočnim profilima **(b, c)**.
- 12** Uklonite držače uzica. Provjerite podiže li se i spušta roleta bez ikakvih poteškoća.
- 13** Postavite pokrovne kape na krajeve roloa za zaštitu od kukaca **(a)**. Skratite prednje strane i postavite ih preko vijaka na bočnim profilima i na donjem profilu **(b, c)**.
- 14** Povucite rolo za zaštitu od kukaca malo prema dolje. Za položaj provjetravanja otvorite prozor do željene pozicije. Označite središte zasuna **(a)**. Pričvrstite prihvatnik zasuna vijcima **(b)**. Pričvrstite prozor zasunom **(c)**.
Napomena: Provjerite da pročelje krila ne ometa pokretanje roloa za zaštitu od kukaca.

Stranica 14:

Rolo za zaštitu od kukaca možete čistiti uobičajenim sredstvima za čišćenje u kućanstvu.

Instrucțiuni de instalare pentru plasa împotriva insectelor

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare.

Pagină 3: Pachetul conține:

- 1: Plasă împotriva insectelor
- 2: Șine laterale
- 3: Extensii ale șinelor laterale
- 4: Suporturi de asamblare și bolțuri de ghidare
- 5: Limitatoare
- 6: Profil inferior
- 7: Capace
- 8: Benzi de acoperire
- 9: Suporturi pentru cordoane (a nu se îndepărta până la ill. 12)

Paginile 4-13:

- A** Elementele de finisare dintre fereastră și perete pot fi atât de nealiniate, încât plasa împotriva insectelor nu poate fi montată direct, fără o reglare prealabilă.
- B** Întreaga suprafață de instalare trebuie să se afle în același plan.
- 1** Înaintea montării-plasei împotriva insectelor: Asigurați-vă că poate fi montată pe o suprafață stabilă și uniformă. Vă rugăm să verificați planeitatea acesteia.
- 2** Așezați plasa împotriva insectelor în centrul deschizăturii ferestrei. Marcați poziția găurilor pentru șuruburi. Pentru montarea pe baghetă/perete de lemn, utilizați șuruburile de 15 mm furnizate (**A**). Pentru montarea pe un perete din rigips, utilizați șuruburile de 40 mm și diblurile furnizate (**B**).
- 3** Montați plasa împotriva insectelor pe șuruburile din partea de sus și strângeți șuruburile (**a**). Montați șuruburile din partea de jos (**b**).
- 4** Dacă sunt necesare extensiile șinelor laterale (vedeți ilustrația **5**), asamblați atât șina dreaptă (**R**), cât și pe cea stângă (**L**).
- 5** Măsurați distanța cuprinsă între partea de jos a casetei plasei împotriva insectelor (**a**) și partea de jos a deschizăturii ferestrei (**b**). Adăugați **30 mm** la cifra obținută astfel (**A mm**). (**Notă:** Selectați laturile cele mai lungi pentru **X mm**, dacă laturile deschizăturii ferestrei nu sunt egale în lungime.) Tăiați șinele laterale la lungimea (**A mm**). **Notă:** Dacă se utilizează extensiile șinelor laterale, tăiați șinele laterale la capătul la care s-au montat extensiile.
- 6** Montați limitatoarele la capătul șinelor laterale (capătul scurtat).
- 7** Montați șinele laterale, împingându-le peste bolțurile de pe limitatoarele plasei împotriva insectelor (**a**). Montați șurubul de deasupra, dar nu îl strângeți (**b**).

- 8** Montați profilul inferior între cele două șine laterale **(a)**.
Notă: Împingeți profilul inferior până la capăt în limitatoare, de ambele părți. Strângeți ușor șuruburile limitatoarelor **(b)**.
Verificați ca dimensiunile pe diagonală să fie identice **(X mm)**.
- 9** În momentul în care lungimile diagonalelor sunt egale, montați șuruburile în șinele laterale **(a)**, cu excepția șurubului din partea de jos. Așezați și strângeți șuruburile pe profilul inferior **(b)**.
- 10** Slăbiți cordoanele din suporturi **(a)** și treceți-le prin găurile din limitatoare **(b)**.
Notă: NU îndepărtați suporturile pentru cordoane.
- 11** Măsurați înălțimea deschizăturii ferestrei **(X mm)**. Strângeți firele pentru a alinia pastilele de pe din partea de dedesubt a arcurilor cu numărul **(1 sau 2)** corespunzător cu înălțimea deschizăturii ferestrei **(a)**.
Notă: Pentru reglarea arcului din colțul din dreapta sus, conform tabelului **a**, trageți firul din colțul din stânga jos și viceversa. Montați firele cu șuruburile inferioare în șinele laterale **(b, c)**.
- 12** Îndepărtați suporturile pentru cordoane. Verificați ca plasa împotriva insectelor să ruleze în sus și în jos fără probleme.
- 13** Montați capacele la capetele plasei împotriva insectelor **(a)**. Scurtați benzile de acoperire de acoperire și montați șuruburile în profilurile laterale și în cel inferior **(b, c)**.
- 14** Trageți ușor plasa împotriva insectelor, rulând-o pînă la capăt. Pentru poziția de ventilare, deschideți fereastra în poziția dorită. Marcați centrul zăvorului **(a)**. Montați șuruburi în locașul zăvorului **(b)**. Fixați fereastra cu ajutorul zăvorului **(c)**.
Notă: Asigurați-vă că partea superioară a cercevelei nu împiedică funcționarea plasei împotriva insectelor.

Pagină 14:

Plasă împotriva insectelor poate fi curățată cu detergenți menajeri obișnuiți.

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ZA0 VELUX (495) 737 75 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX